
Председатель: Греция

750-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА

1. Дата: четверг, 12 февраля 2009 года

Открытие: 10 час. 10 мин.

Закрытие: 11 час. 35 мин.

2. Председатель: посол М. Маринаки

Перед началом рассмотрения вопросов повестки дня Председатель от имени Постоянного совета приветствовал нового постоянного представителя Канады в ОБСЕ посла Фредерика Грегори.

3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Принятые решения/документы:

Пункт 1 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
РЕШЕНИЯ ПС № 861 ОТ 19 АВГУСТА 2008 ГОДА

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 883 (PC.DEC/883) о продлении срока действия Решения ПС № 861 от 19 августа 2008 года; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Чешская Республика – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Хорватия, бывшая югославская Республика Македония и Турция; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина и Черногория; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Молдова и Украина) (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 1 к Решению), Швейцария (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 2 к Решению), Соединенные Штаты Америки (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 3 к Решению), Азербайджан, Грузия (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 4 к Решению), Греция (интерпретирующее

заявление, см. Дополнение 5 к Решению), Российская Федерация (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 6 к Решению), Канада (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 7 к Решению),
Председатель

Пункт 2 повестки дня: ОБЗОР ТЕКУЩИХ ВОПРОСОВ

- a) *Законодательство в Казахстане*: Казахстан (PC.DEL/97/09), Чешская Республика – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Хорватия и бывшая югославская Республика Македония; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина, Черногория и Сербия; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Молдова) (PC.DEL/93/09), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/96/09)
- b) *Недавние события в Грузии*: Чешская Республика – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Хорватия, бывшая югославская Республика Македония и Турция; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина и Черногория; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Молдова и Украина) (PC.DEL/91/09), Канада (PC.DEL/100/09), Грузия, Российская Федерация (PC.DEL/90/09 OSCE+), Швейцария
- c) *Смертная казнь в Соединенных Штатах Америки*: Чешская Республика – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Хорватия, бывшая югославская Республика Македония и Турция; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина, Черногория и Сербия; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Армения, Азербайджан, Молдова и Украина) (PC.DEL/92/09), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/95/09)

Пункт 3 повестки дня: ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЕЙСТВУЮЩЕГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

- a) *Участие Действующего председателя в 45-й Мюнхенской конференции по безопасности*: Председатель
- b) *Объявление о распространении доклада о деятельности Действующего председателя*: Председатель

Пункт 4 повестки дня: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Объявление о распространении доклада Генерального секретаря (SEC.GAL/22/09 OSCE+): Генеральный секретарь

Пункт 5 повестки дня: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

- a) *Предстоящие всеобщие выборы в Исландии:* Исландия (PC.DEL/98/09)
- b) *Организационные вопросы, касающиеся восьмой зимней сессии Парламентской ассамблеи ОБСЕ, которая состоится 19–20 февраля 2009 года:* Парламентская ассамблея ОБСЕ
- c) *Парламентские выборы в Молдове, которые состоятся 5 апреля 2009 года:* Молдова (PC.DEL/99/09)

4. Следующее заседание:

Среда, 18 февраля 2009 года, 11 час. 00 мин., Нойер-зал



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/883
12 февраля 2009 года

RUSSIAN
Original: ENGLISH

750-е пленарное заседание
PC Journal No. 750, пункт 1 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 883
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ РЕШЕНИЯ ПС № 861
ОТ 19 АВГУСТА 2008 ГОДА

Постоянный совет

постановляет продлить до 30 июня 2009 года срок действия своего
Решения № 861 от 19 августа 2008 года без ущерба для любых последующих решений
ПС о будущем присутствии ОБСЕ.

PC.DEC/883
12 февраля 2009 года
Дополнение 1

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Чешской Республики от имени Европейского союза:

"Европейский союз хотел бы повторить изложенную им 19 августа 2008 года позицию, согласно которой он считает желательным, чтобы наблюдатели могли осуществлять свои функции также и в Южной Осетии (Грузия).

Хотел бы просить приложить это интерпретирующее заявление к Журналу сегодняшнего заседания".

К этому заявлению присоединились страны-кандидаты Турция, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония*; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина и Черногория; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Украина и Республика Молдова.

* Хорватия и бывшая югославская Республика Македония продолжают участвовать в процессе стабилизации и ассоциации.

PC.DEC/883
12 февраля 2009 года
Дополнение 2

RUSSIAN
Original: GERMAN

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Швейцарии:

"Надлежащим инструментом для обеспечения необходимой стабильности в районе конфликта в Грузии была бы всеохватная миссия ОБСЕ: с одной стороны – ввиду принятой в ОБСЕ многомерной концепции безопасности, которая позволяет одновременно предупреждать конфликты и вести процесс восстановления, а с другой стороны – ввиду уже накопленного нашей Организацией опыта в этой области.

Техническое продление срока нынешнего присутствия военных наблюдателей, предусматриваемое только что принятым решением, не удовлетворяет наших ожиданий. Военные наблюдатели играют важную роль, но зона их действия должна распространяться и на территорию за пределами административной границы, охватывая весь район конфликта в Грузии. Их численность должна быть увеличена. Кроме того, для действительного удовлетворения потребностей региона необходимо, чтобы наблюдение по военной линии дополнялось деятельностью во втором и третьем измерениях.

Швейцария дала согласие на принятие этого решения, поскольку не хотела сорвать консенсуса по техническому продлению. Она, однако, выражает разочарование тем, что пока не удалось выработать по-настоящему удовлетворительного решения.

Мы призываем греческое Председательство не ослаблять усилий в поиске истинного решения, учитывающего все аспекты проблемы.

Швейцария просит Председательство приложить текст этого заявления к указанному решению и Журналу заседания".

PC.DEC/883
12 февраля 2009 года
Дополнение 3

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Соединенных Штатов Америки:

"Благодарю Вас, г-жа Председатель.

Соединенные Штаты поддерживают это решение как временную меру, призванную дать дополнительное время для достижения путем переговоров договоренности о будущем присутствии ОБСЕ в Грузии, включая регионы Южная Осетия и Абхазия. По нашему мнению, одним из компонентов присутствия ОБСЕ должна быть функция мониторинга.

Кроме того, в этом решении мы не видим ничего, что не позволило бы военным наблюдателям (ВН) выполнять весь спектр возложенных на них задач. Это включает мониторинг соблюдения соглашений между Саакашвили и Медведевым от 12 августа о прекращении огня и от 8 сентября по вопросам выполнения, включая доставку гуманитарной помощи.

Мы по-прежнему считаем, что наши военные наблюдатели должны иметь полный доступ ко всей территории Грузии с уделением особого внимания зонам конфликта, включая Югоосетинский регион Грузии. Это отвечает положениям соглашения по вопросам выполнения от 8 сентября, которое гласит, что наблюдатели ОБСЕ должны продолжать выполнять свои функции в соответствии с их штатным расписанием и схемой развертывания по состоянию на 7 августа, и мы сожалеем, что Российская Федерация продолжает, находясь на этом форуме в изоляции, противиться принятию решений, которые санкционировали бы их возвращение.

Мы ожидаем от должностных лиц Российской Федерации и местных военизированных формирований обеспечения защиты ВН и принятия мер по недопущению чинения препятствий наблюдателям и нападений на них, подобных тому, что наблюдалось в последнее время.

Мы также не видим в этом соглашении ничего, что освобождало бы стороны конфликта от обязанности выполнить свое обязательство об отводе сил на рубежи, на которых они находились до 7 августа, – то есть рубежи, на которых они размещались до начала боевых действий – а также выполнить все другие обязательства, принятые ими на себя по соглашению Саакашвили–Медведев от 12 августа о прекращении огня

и соглашению по вопросам выполнения от 8 сентября. В частности, Российская Федерация продолжает держать свои силы вблизи города Переви, Ахалгорский район, и в Верхнем Кодорском ущелье – в районах, никогда до августовской войны не контролировавшихся ни Россией, ни сепаратистами.

Мы также ожидаем от Российской Федерации выполнения ее обязательства предоставить полный доступ для проведения гуманитарных операций на всей территории Грузии. Отвод российских сил на позиции, которые они занимали до 7 августа, позволит быстрее возобновить нормальную работу гражданской полиции.

Соединенные Штаты вновь заявляют, что Российская Федерация продолжает нести ответственность за защиту прав человека и обеспечение верховенства права в районах, где по-прежнему размещаются ее войска, и она должна взять на себя ответственность за действия военизированных формирований в Югоосетинском регионе.

Соединенные Штаты также придерживаются мнения, что Решением ПС № 861 от 19 августа 2008 года 20 ВН был дан самостоятельный мандат, и ничто в настоящем Решении не меняет этого факта.

Г-жа Председатель, мы просим, чтобы данное интерпретирующее заявление было должным образом зарегистрировано и приложено к настоящему решению, а также к Журналу сегодняшнего заседания.

Благодарю Вас, г-жа Председатель".

PC.DEC/883
12 февраля 2009 года
Дополнение 4

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Грузии:

"Грузия поддержала консенсус относительно Решения № 883 при твердом понимании, что продленный срок действия Решения № 861 от 19 августа 2008 года будет интенсивно использован для принятия нового решения Постоянного совета об организационных условиях размещения остающихся 80 ВН, как оговорено во втором и четвертом пунктах Решения № 861.

Грузия продолжает интерпретировать Решение № 861 от 19 августа 2008 года как платформу, которая позволяет всем ВН осуществлять свою деятельность по всей территории Грузии, включая Цхинвальский регион".

PC.DEC/883
12 февраля 2009 года
Дополнение 5

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Греции:

"Это Решение было принято с учетом того, что мандат Миссии ОБСЕ в Грузии истек 31 декабря 2008 года и требовалось время для согласования соответствующей бюджетной сметы на период административного сворачивания Миссии.

Председательство поручает Генеральному секретарю представить бюджетную смету на период функционирования такой операции в качестве отдельной части Объединенного бюджета на 2009 год.

Просим приложить текст этого интерпретирующего заявления к Журналу заседания".

PC.DEC/883
12 февраля 2009 года
Дополнение 6

Original: RUSSIAN

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

от имени Российской Федерации:

"Давая согласие на сегодняшнее решение Постоянного совета, Российская Федерация исходит из того, что оно не затрагивает других решений (или факта их отсутствия) о полевых присутствиях ОБСЕ в регионе.

В качественно новых политико-правовых реалиях в регионе Российская Сторона руководствуется пониманием, что нынешнее решение Постоянного совета касается лишь деятельности двадцати (20) военных наблюдателей ОБСЕ, действующих в зонах, прилегающих к Южной Осетии. Одной из ключевых задач мониторов должно стать отслеживание и информирование государств-участников о ситуации в области безопасности в приграничных с Южной Осетией районах Грузии, включая мониторинг обязательства грузинской стороны вернуть свои войска и военную технику в места их постоянной дислокации. Эта функция полностью соответствует достигнутым между Россией и председательствовавшей в Европейском союзе Францией договоренностям от 12 августа и 8 сентября 2008 года.

Просим приложить данное интерпретирующее заявление к принятому решению и включить в Журнал сегодняшнего заседания".

PC.DEC/883
12 февраля 2009 года
Дополнение 7

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Канады:

"Г-жа Председатель,

в соответствии с пунктом 6 раздела IV.1(A) Правил процедуры ОБСЕ моя делегация хотела бы выступить с интерпретирующим заявлением относительно только что принятого Постоянным советом Решения (Решение ПС № 883 от 12 февраля 2009 года) о продлении мандата наших военных наблюдателей ОБСЕ в Грузии и просить приложить текст этого заявления к самому Решению и Журналу заседания.

Канада поздравляет греческое Председательство ОБСЕ с успешным посредничеством в поисках этого деликатного компромисса.

Насколько мы понимаем, принятое нами компромиссное решение дает нам время прийти к лучшему взаимопониманию и консенсусу по мандату, который позволит ОБСЕ обеспечить более всеохватывающее и конструктивное присутствие на местах в Грузии. Ожидается, что этот мандат будет включать беспрепятственный доступ во все затронутые военными действиями регионы Грузии, с тем чтобы ОБСЕ могла выполнить свою задачу и продолжать вносить вклад в женеvский процесс.

Благодарю Вас".